

Sepher Bet Yahuchanan (2 John)

Chapter 1

א הזקן אל-הגבירה והגבירה אשר אני אהב
אתם באמת ולא-אני לבי כי אם-גם כל-ידעי האמת:

1. hazaqen 'el-hag'birah hab'chirah w'el-baneyah 'asher 'ani 'oheb 'otham be'emeth
w'lo'-'ani l'badi ki 'im-gam kal-yod`ey ha'emeth.

2Joh1:1 The elder to the chosen lady and to her children, whom I love it in truth;
and not only I, but also all who know the truth,

ב למען האמת העמדת בקרבנו וגם-תהיה עמנו לעולם:

2. l'ma`an ha'emeth ha`omedeth b'qir'benu w'gam-tih'yeh `imanu l`olam.

2Joh1:2 for the sake of the truth which abides among us and shall be with us forever:

ג יהי עמנו חסד ורחמים ושלום מאת האלהים אבינו
ומאת אדנינו יהושע המשיח בן-האב באמת ובאהבה:

3. y'hi `imanu chesed w'rachamim w'shalom me'eth ha'Elohim 'Abinu
ume'eth 'Adoneynu Yahushuà haMashiyach Ben-ha'Ab be'emeth ub'ahabah.

2Joh1:3 Grace, mercy and peace shall be with us, from the Elohim the Father
and from our Master **OW** **יֵשׁוּעַ** the Mashiyach, the Son of the Father, in truth and in love.

ד שמחתי מאד כי-מצאתי מבניך מתהלכים באמת
במצוה אשר קבלנו מאת האב:

4. samach'ti m'od ki-matsa'thi mibanayi'k mith'hal'kim ba'emeth
kamits'wah 'asher qibal'nu me'eth ha'Ab.

2Joh1:4 I rejoiced greatly that I found some of your children walking in truth,
as we received a commandment which is from the Father.

הועתה מבקש אני ממך הגבירה ולא פכתב אליך
מצוה חדשה כי אם-את אשר היתה-לנו מראש
לאהבה איש את-רעהו:

5. w`atah m'baqesh 'ani mime'k hag'birah w'lo' k'kotheb 'elayi'k mits'wah
chadashah ki 'im-'eth 'asher hay'thah-lanu mero'sh l'ahabah 'ish 'eth-re`ehu.

2Joh1:5 And now I ask you, lady, not as though I wrote a new commandment to you,
but that which we had from the beginning, that we love one another.

ו זאת היא האהבה אשר נתהלך במצותיו
זאת היא המצוה אשר שמעתם מראש להתהלך בה:

6. w'zo'th hi' ha'ahabah 'asher nith'hale'k b'mits'othayu
zo'th hi' hamits'wah 'asher sh'ma`tem mero'sh l'hith'hale'k bah.

2Joh1:6 And this is love, that we walk according to His commandments. This is the commandment, as you have heard from the beginning, that you should walk in it.

זְכִי מִתְעִים רַבִּים בָּאוּ לְעוֹלָם אֲשֶׁר אֵינָם מוֹדִים
בְּיְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ הַבָּא בַּבָּשָׂר זֶה הוּא הַמִּתְעֶה וְשׁוֹטֵן הַמְּשִׁיחַ:

**7. ki math'im rabbim ba'u la'olam 'asher 'eynam modim
b'Yahushua haMashiyach haba' babasar zeh hu' hamath'eh w'soten haMashiyach.**

2Joh1:7 For many deceivers are entered into the world, those who do not confess that **Ow^{אא}** the Mashiyach came in the flesh. This is the deceiver and the anti-the Mashiyach.

חֲזִיְהוּרֵי פֶן-תֵּאבֵד מִמֶּנּוּ פִּעֲלֵתֵנוּ כִּי אִם-נִקַּח מִשְׁכַּרְתֵּנוּ שְׁלֵמָה:

8. hizaharu pen-to'bad mimenu p'ulathenu ki 'im-niqach mas'kur'tenu sh'lemah.

2Joh1:8 Take heed to yourselves that we do not lose what we have worked for, but that you might receive a complete reward.

ט כָּל-הַעֹבֵר עַל-תּוֹרַת הַמְּשִׁיחַ וְאֵינֶנּוּ עֹמֵד בָּהּ אֵין לוֹ אֱלֹהִים
וְהַעֹמֵד בְּתּוֹרַת הַמְּשִׁיחַ יֵשׁ-לוֹ גַם-הָאָב גַּם-הַבֵּן:

**9. kal-ha'ober `al-torath haMashiyach w'eynenu `omed bah 'eyn lo 'Elohim
w'ha'omed b'thorath haMashiyach yesh-lo gam-ha'ab gam-haben.**

2Joh1:9 Everyone, who transgresses on the teaching of the Mashiyach and does not abide in it, does not have Elohim; that abides in the teaching of the Mashiyach, he has both the Father and the Son.

י כָּל-הַבָּא אֵלֵיכֶם וְלֹא יָבִיא אֶת-הַתּוֹרָה הַזֹּאת
לֹא-תֹאסְפוּ אֹתוֹ הַבִּיטָה וְלֹא תִשָּׂאֲלוּ-לוֹ לְשָׁלוֹם:

**10. kal-haba' 'aleykem w'lo' yabi' 'eth-haTorah hazo'th
lo'-tha'as'phu 'otho habay'thah w'lo' thish'alu-lo l'shalom.**

2Joh1:10 If anyone comes to you and does not bring this teaching, do not receive him into your house, and do not give him for peace;

יא כִּי הַשְּׂאֵל בְּשָׁלוֹמוֹ חָבֵר הוּא לְמַעֲשָׂיו הָרָעִים:

11. ki hasho'el bish'lomo chaber hu' l'ma'asayu hara'im.

2Joh1:11 for he who asks for his peace participates in his evil works.

יב הַרְבֵּה יֵשׁ-לִי לְכַתּוֹב אֵלֵיכֶם וְלֹא חָפְצָתִי בְּנִיר וּבְדִיר
כִּי אִם-אֶקְנֶה לָבוֹא אֵלֵיכֶם וּלְדַבֵּר פֶּה אֶל-פֶּה
לְמַעַן תִּהְיֶה שְׂמֵחַתֵּנוּ שְׁלֵמָה:

**12. har'beh yesh-li lik'tob 'aleykem w'lo' chaphats'ti bin'yar ubid'yo
ki 'im-'aqaueh labo' 'aleykem ul'daber peh 'el-peh
l'ma'an tih'yeh sim'chathenu sh'lemah.**

2Joh1:12 Having many things to write to you, I would not write with paper and with ink, but I hope to come to you, and to speak face to face, so that our joy may be complete.

יג בני אֲחֹתְךָ הַבְּחִירָה שֶׁאֲלִים לְשִׁלּוּמֶךָ אָמֵן:

13. b'ney 'achoth'e'k hab'chirah sho'alim lish'lome'k 'Amen.

2Joh1:13 The children of your chosen sister ask for your peace. Amen.